

**Auszug aus dem Protokoll
des Regierungsrates des Kantons Zürich**

KR-Nr. 8/1991

Sitzung vom 27. März 1991

1059. Anfrage

Kantonsrat Dr. Jean-Jacques Hegg, Dübendorf, hat am 7. Januar 1991 folgende Anfrage eingereicht:

Warum wurde die offene Stelle für einen Biochemiker/Biologen an der Medizinischen Poliklinik des Universitätsspitals Zürich in der Dezember-Ausgabe 1990 des Bulletins der Union Schweizerischer Gesellschaften für Experimentelle Biologie, das sich an ein schweizerisches Publikum richtet, ausschliesslich in englischer Sprache veröffentlicht?

Auf Antrag der Direktion des Erziehungswesens

b e s c h l i e s s t d e r R e g i e r u n g s r a t :

I. Die Anfrage Dr. Jean-Jacques Hegg, Zürich, wird wie folgt beantwortet:

Die Stellenausschreibung erfolgte in englischer Sprache, weil Englisch heute die dominierende Wissenschaftssprache ist und Publikationen im Bereich der Naturwissenschaften mehrheitlich in Englisch veröffentlicht werden. Die im Bulletin der Union Schweizerischer Gesellschaften für Experimentelle Biologie veröffentlichten Stellenanzeigen sind denn auch zu einem grossen Teil in englischer Sprache verfasst. Das genannte Bulletin richtet sich zudem nicht an eine breite Öffentlichkeit, sondern an die in der Union Schweizerischer Gesellschaften für Experimentelle Biologie zusammengeschlossenen Fachgesellschaften. Für das angesprochene Fachpublikum, auch das schweizerische, entstehen durch den englischen Text der Stellenanzeige keine Verständigungsprobleme.

II. Mitteilung an die Mitglieder des Kantonsrates und des Regierungsrates sowie an die Direktion des Erziehungswesens.

Zürich, den 27. März 1991

Vor dem Regierungsrat

Der Staatsschreiber:
Roggwiller